

**1937-07-27**

**SENDER**

Franz Syberg, Fritz Syberg

**RECIPIENT**

Kirsten Syberg

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen står øverst s. 1

General comment:

Fabriken: Hans Syberg producerede en tid et keramisk stel i hjemmet på Azaleavej i Valby

Sender's location:

Pilegaarden

Sender info (seal, address, etc.):

Gårdens navn er skrevet på arket

Mentioned people:

Marie Schou

Hans Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv. Brev i fotokopi. Hvor originalen findes vides ikke

Trykt udgave:

Nej

**TRANSCRIPTION**

Pilegaarden 27-7-1937

Kære lille Kjesser.

Nu har vi jo igen glemt Din Fødselsdag! Det vil nu sige glemt den har vi nu ikke helt, vi ved jo nok Du har en, og naar Tante Marie har Fødselsdag den 21 Januar, Hans den 21 Februar og Du den 21 Marts saa skulde man jo tro den var let at huske. Men alligevel, den bliver ved med at smutte fra os. Men Din Fødselsdagsgave skal Du faa, og mange, mange, Lykønskninger fra hele Pilegaarden.

Et Kys fra Bessefar

Kære Kirsten!

Tillykke med tilbagevirkende Kraft – de fem Kroner er fra Tante Marie og mig til en god Bog, vi kan ikke finde en virkelig god her i Kerteminde saa du maa hellere selv vælge dig en. Hils hele Fabriken med Tilbehør – 1000 Hilsener din organistiske Onkel Trylle.

Pilegaarden 27-9-37

Kære lille Gesser.

Nå har vi jo igen glemt din  
Fødselsdag. Det vil vi ikke glemt  
den har vi ikke helt, og ved jo nok  
du har en, og naar Tante Marie  
har Fødselsdag den 21 Januar, Hans  
den 21 Februar og du den 21 Marts  
saa skulde man jo tro den var let  
at huske. Men alligevel, den bliver  
ved at smutte fra os. Men din  
Fødselsdags gave skal du faa, og  
mange, mange, Lyønsknudde fra  
hele Pilegaarden.

Et Kys fra Berntsen

Kære Kister!

Tillykke med tilbagetrækkende Kraft - de fem Kroner  
er fra Tante Marie og mig til en god Bog, vi kan  
ikke finde en virkelig god her i København så  
du maa hellere selv vælge dig en. Vil hele  
Fabriken med Tilbehør - 1000 Udsener din  
organistiske Onkel Tjelle.